

Seit 1959  
Kompetenz und Zuverlässigkeit

# Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
Telefon 06898/32655

Juli 2021 - Nr. 7 - 52. Jahrgang

**1a nachhilfe**

## In Zukunft bessere Noten!

**2 kostenlose Unterrichtsstunden**

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-) Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

**Völklingen**  
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418

**Geislautern**  
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

**NOW!**  
*D-SIGN und DRUCK*

Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43  
66127 Klarenthal (im Rathaus)  
Telefon: (06898) 85 24 53  
info@now-d-sign.de

**IHR AUTO – in guten Händen!**

**NEU** Service & Reparatur für Motorräder, Roller und Mofas

**UNSERE LEISTUNGEN**

**REPARATUREN ALLER FAHRZEUGTYPEN**

- Fahrzeugdiagnose
- Glasservice
- HU und AU
- Achsvermessung PKW/LKW
- Motor-/Getriebeölsplüfung
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Großes Ölserviceangebot LIQUI MOLY
- Unabhängiges Sachverständigen-Büro
- Lackier- und Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW, LKW, Industrie, Bau-/Landmaschinen
- Hol-/Bringservice
- Umfassende Fuhrparkbetreuung

Bitte sprechen Sie uns auf Angebote an.

**K. Sofskey GmbH**  
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
Telefon (06898) 93220

# VÖLKLINGER

# Stadtbrille

## Sommerprogramme der vhs Regionalverband Saarbrücken erschienen

### Über 230 abwechslungsreiche Angebote für Jung und Alt

Die vhs Regionalverband Saarbrücken hat ihre Programme für die Sommermonate veröffentlicht. Neben den Angeboten für Erwachsene gibt es erstmals ein gemeinsames Programm der vhs und des Jugendamtes des Regionalverbands speziell für Kinder und Jugendliche. Beide vhs-Sommerprogramme mit insgesamt über 230 Angeboten sind ab sofort online unter [www.vhs-saarbruecken.de](http://www.vhs-saarbruecken.de) sowie als gedruckte Broschüre bei der Volkshochschule im Alten Rathaus am Schlossplatz in Saarbrücken erhältlich. Zudem liegen sie ab Montag, den 28. Juni, an den bekannten Auslagestellen, wie den Sparkassen im Regionalverband oder der Stadtbibliothek Saarbrücken, aus.



Sophie lässt ihrer Kreativität beim Mosaik-Workshop freien Lauf

### Sommerprogramm für Kinder und Jugendliche von vhs und Jugendamt

Für Kinder und Jugendliche konnte das Ferienangebot nochmals ausgebaut werden. Die Veranstaltungsreihe „Zukunftsdiplom“ hält spannende Workshops und Outdoor-Aktivitäten zu Umwelt, Natur, fairem Handel und vielen weiteren Themen rund um Nachhaltigkeit bereit. Ob Bouldern, Stand-up-Paddling oder Tanzen – die Ferien können auch actionreich werden. Wer aber lieber entspannen möchte, findet dazu Gelegenheit bei einem Yoga-Kurs speziell für junge Teilnehmer und Teilnehmerinnen. Musikalisch geht es her beim Rockmobil, das für eigene Aufnahmen bereitsteht. Vielleicht hört man dort dann auch die Klänge der Djembé, die man im Trommelworkshop kennenlernen kann. Bei der Projektwoche „Graffiti im Tunnel“ werden nicht nur erste eigene Designs entworfen, sondern auch direkt mit erfahrenen Graffiti-Künstlern umgesetzt. Und wer sich schon immer gefragt hat, wie man seinen eigenen Podcast auf die Beine stellt, kann das in einem Workshop mit Podcasterin Meike Stein vom Papierstau Podcast lernen.

### vhs-Sommerprogramm für Erwachsene – Wandern, Sprachen, Kreativität

Das Sommerprogramm für Erwachsene umfasst nicht nur zahlreiche Wanderungen, Exkursionen und Stadtrundgänge, die einen neuen Blick auf die Region eröffnen. Auch für alle, die sich gerne kreativ betätigen, steht mit Patchwork-, Goldschmiede-, Näh- und Floristikkursen eine große Auswahl an unterschiedlichsten Angeboten bereit. Inspiration für die Teilnahme an einem Mal- oder Zeichenkurs bietet die Ausstellung „100 Menschen – 100 Jahre“ des Kurses „Zeichenwerkstatt Portrait“ von Olaf Reeck. Wer lieber das Tanzbein schwingen möchten, kann dies im Tanzkurs „Standard/Latein“. Wer dann noch einen der beliebten Sprachkurse besucht, kann am Ende die Tanzpartnerin oder den Tanzpartner sogar auf Englisch, Französisch, Spanisch oder Italienisch um einen Tanz bitten. Wer sich darüber hinaus noch in ganz andere Sprachwelten begeben möchte, hat die Möglichkeit sich an Arabisch oder Koreanisch zu versuchen. Ein Teil der Ferienangebote findet in Saarbrücken statt, der andere Teil wird in den Umlandkommunen organisiert. Nähere Informationen gibt es unter [www.vhs-saarbruecken.de](http://www.vhs-saarbruecken.de) und telefonisch 0681 506 4343.

i.A. Denny Sturm, Foto: vhs Regionalverband Saarbrücken

## Gebraucht-Fahrrad-Börse des ADFC wieder umsetzbar

Der Allgemeine Deutsche Fahrrad-Club (ADFC) kann seine Gebraucht-Fahrrad-Börsen jeweils am zweiten Samstag im Monat wieder durchführen. Die nächste Börse findet am 14. August statt und als Folgetermin ist der 11. September vorgesehen. Zwischen 9.00 und 15.00 Uhr können Fahrräder gekauft und ab 8.00 Uhr zum Verkauf gebracht werden. Auf der Webseite des ADFC Saar ([www.adfc-saar.de](http://www.adfc-saar.de)) unter „Fahrradbörsen“ sind die Verträge für den Verkauf eines Rades zur Verfügung gestellt. Wer dem ADFC das ausgefüllte Verkaufsformular vorab zu mailt, erhält seine Verkaufsnummer und alle Papiere zum Ausdrucken per E-Mail. Dies reduziert die Anmeldezeit auf der Börse und hilft Warteschlangen zu vermeiden bzw. zu verkürzen. Für die Börse während der Corona-Pandemie gilt Maskenpflicht, sowie die üblichen Abstandsregeln sowie eines der 3G's.

**Weitere Informationen zu allen Veranstaltungen erhalten Sie unter [www.adfc-saar.de](http://www.adfc-saar.de) oder bei der Geschäftsstelle des ADFC, Landesverband Saarland e.V. unter der Telefonnummer 0681-45098.**



Von uns kompetent geplant und gebaut

**GRECO BAU**  
Ignazio Greco

Saarbrücken 0174 - 437 40 83  
gb-saar@web.de • [www.grecobau.de](http://www.grecobau.de)

GaLa-Bau - Maurer • Betonarbeiten  
Planung & Gestaltung von Außenanlagen uvm.

**Unsere WEB-Ausgaben!!!**  
[www.voelklinger-stadtbrille.de](http://www.voelklinger-stadtbrille.de)



**medi**

**Venengesundheit und Kompressionsstrümpfe-Funktion trifft Komfort und Schönheit.**

**mediven – einfach leichte Beine!**

**Sanitätshaus Keller**  
Rathausstraße 37 • Völklingen  
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
Einlagen • Krankenpflegeartikel  
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

**ich fühl mich besser**

## Bulgare Dimitrov gewinnt Turnier des TC Heidstock



Trotz der Corona-Auflagen fand sich zum Herrenfinale der STB-Scherer-Cups eine beachtliche Zuschauerkulisse auf der Anlage des ausrichtenden TC 77 Heidstock ein. Sie wurden mit einer Tennisdarbietung belohnt, die man in diesem Tempo, dieser Schlaghärte und dieser Präzision noch nicht erlebt hatte. Der Bulgare Martin Dimitrov und sein Vereinskollege Adrian Kohler vom Zweitbundesligisten VfL Sindelfingen schenken sich nichts, ihre Ballwechsel wurden von den Zuschauern mit



Herren: Finale mit Ballkindern: von links: Sieger Martin Dimitrov, VfL Sindelfingen, DTB 291, und Finalist Adrian Kohler, VfL Sindelfingen, DTB 254 spontanem Beifall belohnt. Bei den beiden in der DTB-Rangliste unter den besten 300 geführten Spielern entschieden letztlich Nuancen über den Sieg, der mit 6:3 und 6:4 an Martin Dimitrov ging. Großer Sport wurde schon in den Viertel- und Halbfinalspielen geboten. In dem gut besetzten Herrenfeld mit Teilnehmern aus der gesamten Bundesrepublik scheiterte Lokalmatador Torben Etgen im Viertelfinale erst im Match-Tie-Break am Zweimetermann und späteren Finalisten Adrian Kohler, der in der entscheidenden Phase pünktlich fünfmal unreturnierbar servierte. Sehenswert war auch das trotz des deutlichen Ergebnisses hart umkämpfte 6:2 und 6:1 von Dimitrov über den Überraschungsgast aus Argentinien, Santiago Pedro Franchini, der aus Straßburg anreiste, wo er sich auf ein ITB-Turnier vorbereitete. Im Halbfinale war dann auch Endstation für den letzten Saarländer, Marcel Benoit vom TuS Neunkirchen, der an Dimitrov scheiterte. Im anderen Halbfinale ging es zwischen Adrian Kohler und Julius Seifert von RW Sprendlingen bei Frankfurt, der sich Chancen auf den Turniersieg ausgerechnet hatte, eng zu, mit dem besseren Ende für Kohler. Bei den Damen konnte Sofie Schwenkreis vom TuS Neunkirchen ihren Erfolg von 2019 wiederholen und besiegte Sophie Schäfer vom TC Rotenbühl erwartungsgemäß glatt mit 6:1 und 6:3. Nach dem sehenswerten Finale mit Einsatz von Ballkindern des Vereins nachwuchs bedankte sich Organisator Dominik Schmidt vom TC Heidstock bei der Siegerehrung beim Sponsor Dirk Scherer, dessen Firma die logistischen und finanziellen Rahmenbedingungen für die Jagd nach DTB-Ranglistenpunkten sicherstellte, und bei allen Helfern und überreichte Urkunden, Preisgeld, Turnier-T-Shirts und Sporttaschen an die jeweils ersten Vier.



## Impressum

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de) und [anzeigen@voelklingerstadtbrille.de](mailto:anzeigen@voelklingerstadtbrille.de)

**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

**Nächste Ausgabe:** Nr. 8/2021, **Freitag, 13. August 2021**

**Anzeigen- und Redaktionsschluss:** **Donnerstag, 5. Aug. 2021**, 12:00 Uhr



# Amtsübergabe beim Lions Club Völklingen



Ein durch Corona Beschränkungen geprägtes Lionsjahr geht zu Ende. Die scheidende Präsidentin kann dennoch auf ein ideenreiches Amtsjahr zurückblicken. Am 14.06.2021 übergab Ute Buschmann das Präsidentenamt an Peter Scholl. In seiner Antrittsrede gab er als neuer Präsident einen kurzen Überblick über das Programm im Lionsjahr 2021/22. Den Lions Club erwarten interessante Themen mit

namhaften Referenten, wie zum Beispiel Prof. Dr. August-Wilhelm Scheer, dem IT-Pionier, Delf Slotta, dem Kenner der Industriekultur und Prof. Dr. Stephanie Kreis, einer Virologin. Die Vorstellung der Arbeit von Baris- Leben und Lernen, einer Sozialeinrichtung Völklingens, die seit Jahren vom Lions Club unterstützt wird, steht ebenso auf dem Veranstaltungsprogramm. Das Weihnachtsbacken für die Emmaus-Stube und weitere Weihnachtsaktionen runden das ehrenamtliche soziale Engagement der Lions in der Stadt Völklingen ab. Nicht fehlen darf das alljährliche Bücherantiquariat, das von vielen aus Nah und Fern sehnsüchtig erwartet wird und dieses Jahr in der Zeit vom 30.08.21 bis 16.10.21 stattfindet. Man darf sich auf ein interessantes Lionsjahr unter der Präsidentschaft von Peter Scholl freuen!

Traudel Benoit, Lions Club Völklingen

# Lina Luxemburger erfolgreich beim Bundeswettbewerb Jugend musiziert



Seit vielen Jahren spielt Lina Luxemburger, Schülerin der 7.3 des Warndt-Gymnasiums, Mandoline und ist Leistungsträgerin im Jugendzupforchester Friedrichweiler. Im März erreichte sie im Landeswettbewerb Jugend musiziert den ersten Platz. Mit dieser tollen Erstplatzierung verbunden war die Weiterleitung zum Bundeswettbewerb, an dem nur die besten Nachwuchsmusikerinnen und Nachwuchsmusiker teilnehmen. Dort hat Lina nun in der Wertung Mandoline solo einen tollen 2. Preis erhalten. Lina spielte von einer jungen Gitarristin begleitet ein fünfzehnminütiges Programm, das auf Video aufgenommen und eingeschickt wurde. Die Schulgemeinschaft des Warndt-Gymnasiums gratuliert Lina Luxemburger zu ihrem großen Erfolg!

Philipp Sammel, StR

**24-STUNDEN-ABFLUSSREINIGUNG-NOTDIENST SAARLANDWEIT**

**THEOBALD & KRÄMER** G M B H Sebastian-Bach-Str. 74  
66287 Quierschied  
66292 Riegelsberg  
66333 Völklingen

**KANALSYSTEMTECHNIK**

*Auch sonn- und feiertags*

- Kanalreinigung
- TV-Inspektion
- Fräsroboter
- Kanalsanierung (o. Aufgraben)
- Dichtheitsprüfung
- Klärgruben-
- Kurzschließungen
- Verbundsteinarbeiten
- Bau- und
- Kanalreparaturen

**Telefon (0 68 98) 86 48**

# WIR BÜRGER Völklingen Naherholung in Völklingen



Seit über 2 Jahren setzen sich die Mitglieder von WIR BÜRGER Völklingen für ein attraktives Völklingen ein. Dabei erhält unter anderem der Umwelt- und Freizeitgedanke einen sehr



hohen Stellenwert. Im Waldgebiet von Fürstenhausen und Geislautern wurden mittlerweile 5 Ruhebänke an Wanderwegen aufgestellt. Hierfür haben sich Dorothee Metzinger-Leick (Ortsrätin) und Diane Comtesse (Mitglied von WIR BÜRGER Völklingen) stark engagiert. Im Ortsteil

Ludweiler konnte Martin Lacour (Ortsrat) bereits 6 Ruhebänke organisieren. Diese werden in Kürze an verschiedenen Plätzen aufgestellt. Spaziergänger und Wanderer können sich auf diesen Bänken eine Ruhepause gönnen und die schöne Völklinger Natur genießen. WIR BÜRGER Völklingen werden sich perspektivisch dafür einsetzen, dass auch in anderen Bereichen des Stadtgebietes noch weitere Ruhebänke aufgestellt werden. Außerdem hat der Völklinger Ortsvorsteher Stephan Tautz angekündigt, dass darüber hinaus Projekte wie die Gestaltung von Wanderwegen, Umweltaktionen usw. ständige Themen im Ortsrat bleiben werden.

WIR BÜRGER Völklingen: „Wir für euch in Völklingen!“

**KARWAT** Seit 1962 **A. KARWAT & S. GmbH**  
Injektionstechnik Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

**electroplus HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen, Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**

**Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen**  
Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)

**Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen**

**Pflege Dunkel & Mertes GmbH**  
Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel, Schwester Ursula Mertes und Team

**Tel.: 0 68 06 / 30 69 44**

Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**  
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>  
e-mail: [pflege.dunkelundmertes@t-online.de](mailto:pflege.dunkelundmertes@t-online.de)  
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

Die Evangelische Kirchengemeinde Völklingen-Warndt präsentiert das

# Sommer-Ferienprogramm



Zu den Veranstaltungen vom in LUDWEILER müssen die Kinder angemeldet werden bei Jugendmitarbeiterin Diakonin Annette Vollmer: 06898 – 43 97 84 oder 0176 – 23 17 42 90.

Die Bezahlung erfolgt bei jeder Veranstaltung vor Ort. Soweit nicht anders angegeben, finden die Aktionen im Jugendbereich des Johannes-Calvin-Hauses, Völklinger Str. 90, in Ludweiler, statt. Kann Ihr angemeldetes Kind doch nicht kommen, so bitten wir um schnelle Mitteilung, damit Kinder der Warteliste nachrücken können!

## Mo. 19.07., 10.00-12.00 Uhr oder 13.30-15.30 Uhr: Stoff bemalen

Die Kinder können eine Kissenhülle (40x40cm), einen Sportbeutel oder eine Schürze mit verschiedenen Stoffmaltechniken gestalten.

Für Kinder ab 6 Jahren! Kosten: je nach verwendetem Material: 3-4,50€! Bitte Bastelkleidung anziehen!

## Di. 20.07., 9.30-13.00 Uhr: Naturschutzprojekt mit dem Forst

Der Revierförster Herr Kiefer zeigt uns den Wald mit seinen Besonderheiten, seiner Schönheit, seinem Nutzen, aber auch die Probleme, die der Wald hat. Gemeinsam bauen wir ein großes Insektenhotel (sponsort SaarForst), das auf einer angelegten Freifläche aufstellt wird.

Für Kinder ab 8 Jahren! Kostenlos! Mitzubringen: Essen & Getränke, dem Wetter angepasste Kleidung anziehen! Start + Ziel: Ortsausgang Ludweiler, am Fußballplatz vorbei, links in den Wald!

## Mi. 21.07., 9.30-12.30 Uhr oder 14.00-17.00 Uhr: Nassfilzen

Bunte Merino-Schafwolle wird mit Wasser und Seife bearbeitet. Durch reiben, kneten und streicheln verfilzen die Wolffasern miteinander. Es entstehen kleine Kunstwerke.

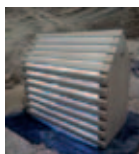
Für Kinder ab 6 Jahren! Kosten: 3€ (inkl. Getränke)! Mitzubringen: 4 alte Handtücher, Schwamm, Lappen, mittelgroße Plastikschüssel!



## Do. 22.07., 18.00-20.00 Uhr: Filmabend

Gemeinsam schauen wir auf der großen Leinwand einen Kinderfilm. Mit Knabberereien und Getränk wird dieser Abend zu einem kleinen Kino-Erlebnis.

Für Kinder ab 6 Jahren! Kosten: 1,50€!



## Fr. 23.07., 9.30-12.00 Uhr oder 13.30-16.00 Uhr: Licht-Haus

Sägen, schmirgeln, nageln und die Lichterkette einbauen! Größe: Ca. 29x14x26cm.

Für Kinder ab 8 Jahren! Kosten: 6€ (inkl. LED's)!

Mitzubringen: Laubsäge oder andere kleine Säge, Hammer (wer hat)!

### Woche der Nachhaltigkeit!

## Mo. 26.07., 9.30-15.00 Uhr: Wanderung mit Schiffchen-Schnitzen

Unsere Wanderung führt nach Geislautern zu einem Weiher. Dort werden wir aus Baumrinde kleine Schiffchen schnitzen (unter Aufsicht), ein kleines Segel bemalen, welches auf dem Schiffchen befestigt wird und es auf dem Weiher fahren lassen. Natürlich verwenden wir nur natürliche Materialien, die kompostierbar sind. Der Wind und die Strömung treiben das Schiffchen hinaus bis zum Horizont... Für Kinder ab 7 Jahren! Kostenlos! Mitzubringen: Essen & Getränke, dem Wetter angepasste Kleidung anziehen! Start + Ziel: Johannes-Calvin-Haus!



## Di. 27.07., 15.30-19.30 Uhr: Besuch bei den Bienen & Bienenwachstücher herstellen

Der Imker Benjamin Mink lädt uns zu sich und seinen Bienen ein. Er erzählt uns über ihr Leben, wie sie Arbeiten und was seine Aufgabe als Imker ist. Achtung: Freifliegende Bienen – sie können auch mal stechen! Wer eine Allergie hat, gibt bitte Bescheid. Anschließend zeigt uns seine Frau Christiane, wie man Bienenwachstücher selber machen können. Sie sind antibakteriell und helfen Müll einzusparen, denn sie können immer wieder zum Einpacken von Lebensmitteln verwendet werden. Gemeinsam essen wir noch zu Abend.



Für Kinder ab 7 Jahren! Kosten: 2€ (inkl. Material und Abendessen)! Start: Im Kreisel am Ende der Hugentotenstraße in Ludweiler. Ziel: Johannes-Calvin-Haus, Völklinger Str. 90. Bitte dem Wetter angepasste Kleidung anziehen!

## Mi. + Do. 28.+29.07., 10.00-13.30 Uhr: Upcycling „Kunststuhl-Aktion“

Alte, aber noch stabile Holzstühle werden zuerst abgeschliffen und dann kunterbunt bemalt. Da die Farbe trocknen muss, treffen wir uns an zwei Tagen. Außerdem wird aus alten Jeans ein Kissen genäht (gerne können die Kinder auch andere Kleidungsstücke mitbringen, die nicht mehr getragen werden). Brigitte Mahn zaubert an der Nähmaschine.

Für Kinder ab 7 Jahren! Kosten: 4€ (inkl. Stuhl, Material und 2x Mittagessen)! Bitte Bastelkleidung anziehen! Ort: Jugendbereich, Völklinger Str. 90, Ludweiler!

## Fr. 30.07., 12.00-16.00 Uhr: Natur entdecken mit dem NABU Ludweiler

Nach dem gemeinsamen Mittagessen nimmt uns Fritz Duchêne auf eine spannende Wanderung mit. Er zeigt uns die Natur: Sie ist spannend, clever, witzig, erholend, aber leider an vielen Stellen krank und bedroht. Außerdem bringt er Bausätze mit und die Kinder können sich selbst etwas für ihren Garten bauen, das den Tieren nützt.

Für Kinder ab 7 Jahren! Kosten: 2€ (inkl. Bausatz und Mittagessen)! Bitte dem Wetter angepasste Kleidung anziehen und einen kleinen Rucksack mitbringen! Start + Ziel: Jugendbereich, Völklinger Str. 90, Ludweiler!



Es freut sich auf eure Anmeldungen das Team:

Nick, Diandra, Anica, Zoe, Gerd, Annette und weitere Akteure!



## VHS Völklingen bietet Sommerfit-Programm an



Die VHS Völklingen bietet als Träger der Initiative „Völklingen lebt gesund“ ein Sommerfit-Programm in den Sommerferien an. In wöchentlichen Outdoor-Workshops können Personen ab 16 Jahren den Körper trainieren und den Geist zur Ruhe kommen lassen. Das Angebot beinhaltet jeweils einen Workshop zu Tai Chi, Nordic Walking, Lachyoga, Sanfte Fitnessgymnastik, Atementspannung und Achtsamkeitsübungen sowie einen Morgenspaziergang für Seniorinnen und Senioren. Alle Angebote richten sich sowohl an Anfänger als auch an Fortgeschrittene. Die Kosten betragen 5,- Euro pro Workshop. Mehr Informationen zum Programm erhalten Sie unter [vk.vhsen.de](http://vk.vhsen.de) und dem Stichwort „Sommerfit“ sowie im VHS-Sekretariat.

Sebastian Feß

## KASSIOPEIA Sommerprogramm 2021 „Hummeln im Hintern und Schmetterlinge im Bauch“

Sei es als Entdecker, Insektenforscher oder Schatzsucher, als Fotograf, Maler oder Wissenschaftler, hier ist für jeden etwas dabei! In dem Sommerprogramm der Kassiopeia dreht sich in diesem Jahr alles rund um Natur und Nachhaltigkeit: „Der Natur auf der Spur“. In diesem Sinne können Kinder und Jugendliche innerhalb des diesjährigen kostenlosen Ferienprogramms der Völklinger Kunstschule, entdecken, forschen und gestalten! Von der Herstellung eines eigenen Insekten-Memory-Spiels, über Arbeiten mit Ton, Stoff, gefundenen und natürlichen Materialien, reicht das Angebot der Kassiopeia in diesem Jahr von Upcycling mit „Pimp dein Shirt“, über Landart, bauen einer Pflanzenpresse oder nähen, bis hin zu naturwissenschaftlichen Techniken wie bei dem Kurs „dem Chlorophyll auf der Spur“. Auch die Begegnung mit echten Römern verspricht jede Menge Spaß! Ein ganz besonderes Special bietet die Schule der Phantasie, in Kooperation mit dem Weltkulturerbe Völklinger Hütte! Hier können Kinder und Jugendliche auf Schatzsuche gehen, Gräser, Zweige, Blüten weben, Fotografieren, an einer spezial Führung durch das „Honig Paradies“ teilnehmen, die Völklinger Hütte und dessen Geheimnisse entdecken.



Weitere Informationen und Anmeldungen telefonisch oder per Email: Telefon: 0 68 98 / 2 62 06  
Email: [info@kunstschule-kassiopeia.de](mailto:info@kunstschule-kassiopeia.de).

## Zait & Kloster

Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
Telefon 0 68 98 / 90 941-0 • Telefax 0 68 98 / 90 941-20  
[www.zk-kanalbau.de](http://www.zk-kanalbau.de) • [www.zk-kanalsanierung.de](http://www.zk-kanalsanierung.de)

---

E-Mail: [info@zk-kanalbau.de](mailto:info@zk-kanalbau.de)

---

Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung  
Klärgrubenkurzschließung  
Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten  
Haustrockenlegung  
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung  
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung



## Stadt Völklingen warnt vor Eichenprozessionsspinnern und Grasmilben

Die Stadtverwaltung Völklingen warnt vor dem Kontakt mit den giftigen Eichenprozessionsspinnern. Ihre Saison ist im Mai wieder gestartet. Bis Oktober sind Nester mit den Raupen an Bäumen zu finden. Betroffen sind Eichen im Bereich der Astwinkel und auch am Stamm. Die Haare der Raupen sind giftig und können zu körperlichen Reaktionen in Form von Hautreizungen (Pusteln mit starkem Juckreiz) und Schleimhautreizungen bis hin zu Atemnot führen. Mit den Raupen und Nestern sollte man in keinsten Weise in Kontakt kommen. Die Stadt Völklingen rät dazu, bei Spaziergängen, Fahrradtouren oder Joggen im Wald vorsichtig und aufmerksam zu sein. Eltern sollten ihre Kinder über die Gefahr durch diese Raupenart aufklären. Werden befallene Bereiche im öffentlichen Raum, zum Beispiel auf Spielplätzen, Friedhöfen oder Parkanlagen entdeckt, können diese der Stadtverwaltung gemeldet werden, damit sie abgesperrt und die Nester von Fachkräften beseitigt werden können. Bürgerinnen und Bürger können sich in diesen Fällen telefonisch an die 06898/ 13-2375 wenden. Auf Privatgrundstücken ist der Eigentümer selbst für die fachgerechte Entfernung der Nester verantwortlich. In den vergangenen Wochen sind außerdem viele Kinder und Erwachsene Opfer von Grasmilbenbissen geworden, die derzeit massenhaft im Saarland auftreten. Grasmilben sind für die Gesundheit eher harmlos, dafür haben Betroffene oft mit starkem Juckreiz und Hautpusteln zu rechnen, die durchschnittlich auch etwas länger anhalten, als beispielsweise bei Mückenstichen. Die etwa 0,2 Millimeter orangefarbenen Spinnentiere mögen trockenes Gras und warten an der Spitze der Halme, bis sich ihr Opfer nähert. Haben sie angedockt, krabbeln sie gerne an feuchte, warme Stellen, wo die Haut dünn und zart ist – zum Beispiel in die Leiste, die Kniekehle oder an den Knöchel. Dann beißen die Insekten zu und scheiden dabei über ihren Speichel ein Sekret aus. Wichtig ist, die betroffenen Stellen trotz des Juckreizes nicht aufzukratzen, damit keine Bakterien in die offenen Stellen eindringen können. Vielmehr hilft gründliches Duschen und eine kühlende Creme.

Sebastian Feß

## Völklinger Sporthallen in den Sommerferien für den Trainingsbetrieb geöffnet

Die Lauterbachhalle, die Turnhalle in der Saarstraße in Wehrden und das Dorfgemeinschaftshaus Geislauren können während der Sommerferien von Vereinen für das Training genutzt werden. „Mit der Öffnung der Sporthallen während der Sommerferien tragen wir dazu bei, die Vereinsarbeit und das Vereinsleben zu unterstützen und zu stärken“, erklärt Oberbürgermeisterin Christiane Blatt freudig. Auch die Hermann-Neuberger-Halle wird für die Vereine HSG Völklingen, den Boxclub Völklingen und Basket's 98 Völklingen für die Saisonvorbereitung freigegeben. Hier werden parallel Sanierungsarbeiten durchgeführt. Vereine, die das Trainingsangebot in den Sommerferien nutzen möchten, können sich an den Sachgebietsleiter Versammlungs-, Sportstätten und Hausmeisterdienste der Stadt Völklingen, Alexander Stein, telefonisch unter 06898/132480 oder per Mail an alexander.stein@voelklingen.de wenden.

## Völklinger Kinderferienprogramm 2021 ist ab sofort online verfügbar

Workshops, Erlebniswochen, Camping oder Wildnis-Abenteuer – die Stadt Völklingen hat ihr Kinderferienprogramm 2021 veröffentlicht. Bei etwa 60 verschiedenen Angeboten und Veranstaltungen während der Sommerferien ist mit Sicherheit für jedes Kind etwas dabei. Erfahren wie Astronauten leben, den Angelsport kennenlernen, an einem Tennis-Camp teilnehmen, auf Fotosafari gehen oder Insektenforscher werden. Gemeinsam mit zahlreichen Vereinen, Organisationen und Institutionen hat die Stadt Völklingen auch in diesem Jahr wieder ein Kinderferienprogramm entwickelt. Wie bereits im vergangenen Jahr wurden alle Angebote unter Berücksichtigung der Corona-Rechtsverordnung geplant. Dabei ist es gelungen, ein facettenreiches Unterhaltungsangebot für die Kinder und Jugendlichen zusammenzustellen. Wie in den letzten Jahren bietet das Kinderferienprogramm 2021 der Stadt Völklingen für jeden Geschmack und für jede Altersklasse etwas. Beim Eltern-Kind-Camp oder dem Eltern-Kind-Café wird sogar für die Erwachsenen etwas geboten. „Die teilnehmenden Vereine und Institutionen haben wieder viele neue und spannende Angebote kreiert, stets unter Berücksichtigung der pandemiebedingten Vorgaben. Ohne ihr Engagement wäre so ein abwechslungsreiches Programm nicht möglich gewesen. Dafür bedanke ich mich“, erklärt Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt. Wie im vergangenen Jahr ist das Programm auf der Internetseite der Stadt Völklingen im Bereich „Bildung & Soziales“ unter Kinder- und Jugendfreizeitangebote zu finden. So kann es auf der städtischen Homepage so aktuell wie möglich gehalten werden. Unter Beachtung der Rechtsverordnung kann es zu Absagen von Veranstaltungen kommen. Eine Gewähr, ob veröffentlichte Veranstaltungen stattfinden oder ausfallen, kann nicht übernommen werden. Hier muss der jeweilige Veranstalter kontaktiert werden. Mit dem Kinderferienprogramm 2021 kann man sich schnell einen guten Überblick über die angebotenen Veranstaltungen verschaffen und die entsprechenden Angebote buchen. Die Anmeldevoraussetzungen und die Kontakte sind aufgeführt.

Zum Kinderferienprogramm 2021: <https://www.voelklingen.de/gesundheits-soziales/kinder-jugendfreizeitangebote/>

Unser Haus der Begegnung

mit integriertem Trauerkaffee



So individuell wie jeder einzelne Mensch ist, sollte auch die Trauerfeier ganz im Sinne und in Gedenken an die Persönlichkeit des Verstorbenen gestaltet werden.

*Raum und Zeit für Ihre Trauer!*

**Haus der Begegnung**

Karlsruhner Straße 26 | 66333 VK - Ludweiler

**Tel. (06898) 933 933**

[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)

DUCHENE



**AVALON**  
Bestattungen

**RECHTSANWALTSKANZLEI**

**SELLEN & GÖRRES**

Rechtsanwalt Frank Görres



Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048  
öffentl. Parkplätze vor dem Haus  
[info@rechtsanwalt.vn](mailto:info@rechtsanwalt.vn)

in Bürogemeinschaft: Rechtsanwältin Ingeborg Wappner  
Rechtsanwältin Michaela Batsch

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen  
Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung

## „Sieh die Sterne am Himmel an!“ Perseidengottesdienst auf der Wiese

Zum ersten Perseidengottesdienst lädt die Versöhnungskirchengemeinde am Donnerstag, 12. August, um 22.00 Uhr auf die große Wiese hinter der Erlöserkirche auf dem Heidstock ein. Die Perseiden sind ein jährlich in der ersten Augushälfte wiederkehrender Meteorstrom, der am 12. August ein deutliches Maximum an Sternschnuppen aufweist. Oft erreichen sie als sogenannte Feuerkugeln sogar die Helligkeit der Venus. So ist dieser Abend ideal, um den Spuren Abrahams zu folgen. Gott hat zu Abraham gesagt: „Sieh die Sterne am Himmel an!“ Dann tritt Abraham vor sein Zelt und entdeckt in den Sternen am Himmel Zeichen der Nähe Gottes und einen Fingerzeig dafür, dass Gott ihm durch das Leben hilft. So gewinnt er Hoffnung und kann mutig seinen Weg gehen. In der Hoffnung auf einen wolkenfreien Himmel bittet die Kirchengemeinde alle, eine Decke oder eine Gymnastikmatte oder eine Luftmatratze mitzubringen, damit sie sich auf die Wiese legen können, einen guten Blick in den Sternenhimmel haben und dann wie Abraham erleben: Gott ist für mich da und bringt mich auf guten Wegen durch mein Leben! Wenn es Corona erlaubt, bleibt im Anschluss noch Zeit für ein gemütliches Zusammensitzen bei einem Gute-Nacht Tee.

Klaus Köhler

## Geführte Wanderungen mit Martin Bambach

Nach der guten Resonanz im vergangenen Jahr bietet die Stadt Völklingen in Kooperation mit Wanderführer Martin Bambach auch in diesem Jahr Wandertouren im Völklinger Wald an. Es stehen noch zwei Touren zur Auswahl, die auf gut ausgebauten Wanderwegen an Weihern, Naturdenkmälern und schönen Ausblicken vorbeiführen: **15. August 2021, 11 – 15.30 Uhr**, Wandertour durch den Völklinger Süden, Treffpunkt: Parkplatz Hindenburgplatz **23. Oktober 2021, 11 – 15.30 Uhr**, Wandertour durch die Halde Velsen, Treffpunkt: Ecke Schloßstraße/Hammerstraße



Für eine Teilnahme an den Wanderungen ist ein Nachweis über ein negatives PoC-Antigen-Testergebnis aus den letzten 24 Stunden, über eine vollständige Impfung (letzte Impfung muss mindestens 14 Tage zurückliegen) oder über eine zurückliegende Corona-Infektion (Nachweis über ein mindestens 28 Tage und höchstens sechs Monate zurückliegendes positives PCR-Testergebnis) erforderlich. Da die Teilnehmerzahlen begrenzt sind, ist eine verbindliche Anmeldung über das dafür vorgesehene Anmeldeformular im Veranstaltungskalender auf der Website der Stadt Völklingen nötig. Die Teilnahmegebühr beträgt 3,- Euro und wird bitte passend an den Wanderführer gezahlt. Für Rückfragen steht die Tourist-Information im Neuen Bahnhof zur Verfügung. Telefon: 06898/13-2800, E-Mail: [tourismus-info@voelklingen.de](mailto:tourismus-info@voelklingen.de)

## Arbeiten im Alten Brühl



Mit umfangreichen Arbeiten hat die AG Lebenswertes Völklingen im Sicherheitsbeirat Völklingen, in den letzten Wochen auf der Fläche der ehemaligen Martinskirche im Alten Brühl für weitere Veränderungen gesorgt. Mit der Installation eines Schutzzauns in einer gemeinsamen Zusammenarbeit mit Mitarbeitern des Grünamts und den Mitgliedern der AG, wurde der Bereich der historischen Mauer verschönert und auch somit gesichert. Dieser Zaun wurde freundlicherweise von Herrn Lothar Schlauch, Geschäftsführer der LSR Rohstoffhandel GmbH mit Unterstützung der Firma Niederer Baustoffe gestiftet. Mit der Pflanzung einer bienenfreundlichen Ligusterhecke wurden ebenfalls Akzente gesetzt. Abschließend legten die AG Mitglieder eine <sup>Völklinger</sup> Stadtblume an. Somit wird der Bereich der historischen Mauer und im weiteren Verlauf deutlich aufgewertet. Weitere umfangreiche Arbeiten werden in den Sommermonaten erfolgen, um dieses geschichtsträchtige Areal zu säubern, ordnen und weiterzuentwickeln.

Alexander Benz Müller

## Probleme mit dem PC oder Internet?

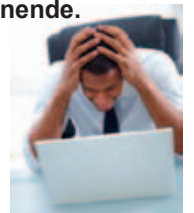
**PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.**

**PC-Service Harald Buchholz**

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

**Telefon: 0681 – 70 93 64**

**[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)**



## Unser Leistungsangebot:

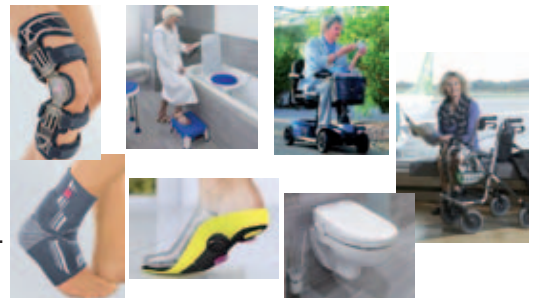
**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporeinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus

**salecker**

orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6

info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de

Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr

Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr



## Deutsch-französische Gedenkveranstaltung zum Grubenunglück in L'Hôpital

Am Jahrestag des Grubenunglücks von L'Hôpital, auch Spittel genannt, fand eine Gedenkveranstaltung am Denkmal für die Verunglückten hinter der Lauterbacher Kirche statt. Völklingens



Vor 145 Jahren ereignete sich das Grubenunglück im Bergwerk Spittel. Im Rahmen der deutsch-französischen Freundschaft wurde den Opfern am Jahrestag gedacht. (Bild: Michael Samsel)

Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, der Bürgermeister von Spittel, Emmanuel Schuler, Lauterbachs Ortsvorsteher Dieter Peters und der Bergmannsverein von Spittel mit seinem Vorsitzenden, Jean Luc Barbian, gedachten gemeinsam den insgesamt 44 Opfern, die bei einer Schlagwetterexplosion ihr Leben verloren. In der Nacht vom 5. auf den 6. Juli 1876, also vor genau 145 Jahren, ereignete sich im Bergwerk Spittel das Grubenunglück, bei dem 26 deutsche und 18 französische Bergleute ums Leben kamen. Am Jahrestag fand die grenzüberschreitende Gedenkveranstaltung am Denkmal in Lauterbach statt, das an die Opfer erinnert. „Ich finde es sehr wichtig, dass wir diese Erinnerungskultur im Rahmen der deutsch-französischen Freundschaft zwischen Lauterbach und Spittel pflegen und der Schicksale der Bergleute auch viele Jahre nach dem Unglück gemeinsam gedenken“, betonte Christiane Blatt.

Sebastian Feß

**Unsere WEB-Ausgaben!!!**

[www.voelklinger-stadtbrille.de](http://www.voelklinger-stadtbrille.de)

1	7	2	9	8	3	5	4	6
6	8	4	1	2	5	9	3	7
9	3	5	4	7	6	1	8	2
8	9	7	6	5	2	4	1	3
4	5	1	3	9	7	2	6	8
3	2	6	8	1	4	7	9	5
5	1	9	2	3	8	6	7	4
7	6	8	5	4	1	3	2	9
2	4	3	7	6	9	8	5	1

Lösung des Sudoku von Seite 8

**Häusliche Alten- und Krankenpflege**  
**Gabi Kunkel**  
 Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum  
 Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen  
 Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10.00 - 13.00 Uhr  
 Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 75 90 507 • Mobil: 0171/83 91 418  
 email: [info@pflagedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflagedienst-gabi-kunkel.de)  
[www.pflagedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflagedienst-gabi-kunkel.de)  
 Gerne informieren wir Sie!

**Kfz-Meisterbetrieb AUTOPRO**  
 DIE WERKSTATT.

## Pokorny

- Reparatur aller Marken
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Klimageservice
- Achsvermessung
- HU/AU in Zusammenarbeit mit einer autorisierten Prüforganisation
- Reifenservice

Kfz-Meisterbetrieb Pokorny • Ludweilerstraße 215 • 66333 Völklingen  
 Tel. 0 68 98 - 9 12 24 53 • [www.kfz-pokorny.de](http://www.kfz-pokorny.de) • [info@kfz-pokorny.de](mailto:info@kfz-pokorny.de)

## WIR BÜRGER Völklingen besuchen den „ENSAR MARKET“

Die Stadt- und Ortsräte von WIR BÜRGER Völklingen besuchten am 16. Juni 2021 den ENSAR MARKET in Völklingen. Zum Angebot des türkischen Supermarkts gehören u.a. Frischfleisch, Obst- und Gemüse, sowie ein Trockensortiment. Ein wohnortnaher Supermarkt



ist ein ganz besonderer Wunsch vieler in der Innenstadt lebenden Bürgerinnen und Bürger. Überaus freundlich empfangen wurden die Stadt- und Ortsräte von „WIR BÜRGER Völklingen“ durch die Filialleiterin Frau Aygör, die auch allen Fragen ausführlich Rede und Antwort stand. Bei der Führung durch das Warenhaus fand ein reger Informationsaustausch statt. Dabei ging es u.a. um den Aufbau des Supermarktes, die Anordnung der Lebensmittel, sowie die Sauberkeit innerhalb und außerhalb des Marktes. Fr. Aygör berichtete und beanstandete: „Die Nachbarschaft zu einem Supermarkt kann schwierig sein. Besonders dann, wenn immer wieder illegaler Müll von Unbekannten auf dem Gelände des Marktes abgeladen wird.“ Deshalb wurde beim ENSAR MARKET bereits ein Mitarbeiter eingestellt, der alleine für die Reinigung im Innen- und Außenbereich zuständig ist. Darüber hinaus wurden auch weitere Maßnahmen ergriffen, wie z. B. eine Einzäunung und das Aufstellen von Containern, um die richtige Trennung und Entsorgung von Müll zu gewährleisten. „WIR BÜRGER Völklingen“ bedanken sich herzlich für den freundlichen Empfang.

WIR BÜRGER Völklingen: „Wir für euch in Völklingen!“

## Malerfachbetrieb

### Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz

Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken  
[service@malerfachbetrieb-graf.de](mailto:service@malerfachbetrieb-graf.de) • [www.malerfachbetrieb-graf.de](http://www.malerfachbetrieb-graf.de)





## Schmeckt auch ohne Nachsüßen Kalorienarme Teegetränke als Durstlöcher für Kinder

(djd-k). Kinder müssen viel trinken, denn ihr Körper hat im Verhältnis einen höheren Wasseranteil als der von Erwachsenen. Doch welche Getränke eignen sich, um den Flüssigkeitsspeicher wieder aufzufüllen? Süße Limonaden, Fruchtsäfte, Eistee & Co. sollten laut Deutscher Gesellschaft für Ernährung nur in geringen Mengen getrunken werden, da sie viel Zucker enthalten. Gegen ein Glas naturtrüben Apfelsaft oder Orangensaft mit einer Extraportion Vitamin C ist ab und zu nichts einzuwenden. Doch als permanenter Durstlöcher sind auch Säfte nicht zu empfehlen. Nur Wasser zu trinken, ist dem Nachwuchs aber meist zu langweilig. Eine leckere Alternative sind ungesüßte Kräuter- und Früchtetees.



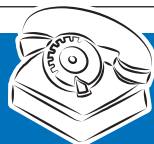
Toller Durstlöcher: Der Kinderkräuter-Tee zu jeder Mahlzeit. Foto: dj-d/k/Goldmännchen Tee

### Natürliche Zutaten

Schwarz, Rot, Gelb, Grün oder Weiß: Tee hat viele Farben. Und noch viel variantenreicher sind seine Sorten und Erscheinungen. Nur Tee, der aus den Blättern der Teepflanze hergestellt wird, wie der schwarze oder grüne Tee, ist streng genommen „richtiger“ Tee. Für Kinder sind diese Teesorten allerdings wegen ihres Gehalts an Koffein nicht zu empfehlen. Kinder-Kräutertees wie von Goldmännchen hingegen sind tolle Durstlöcher, die der Nachwuchs auch in großen Mengen trinken kann. Lindenblüten, Kamille, Zitronengras, Fenchel, Anis und andere Kräuter sorgen dabei für einen aromatisch-milden und zugleich erfrischenden Geschmack. In dem Kräutertee werden ausschließlich ausgesuchte, natürliche Zutaten und weder Zucker, Süßholzwurzel noch Aromastoffe verwendet. Das Heißgetränk schmeckt auch ohne Nachsüßen mild und lecker.

### Heiß und kalt genießen

Beliebt beim Nachwuchs sind auch Früchtetees, die es in ganz unterschiedlichen Geschmacksrichtungen gibt. Unter [www.shop.goldmaennchen-tee.de](http://www.shop.goldmaennchen-tee.de) kann man verschiedene Sorten sowie den Kräutertee direkt bestellen. Ohne Koffein und Gerbstoffe, dafür mit einem leicht süßlichen Geschmack: Der afrikanische Rotbuschtee ist ebenso ein bekömmliches Getränk für Kinder. Der Tee wird aus einem Strauch gewonnen, der zur Gattung der Hülsenfrüchte gehört. Dieser wächst ausschließlich in einem Zedern-Gebiet in Südafrika. Mit Zimt, Vanille, Kakaobohnen und Co. bekommt er eine besondere Note. Er schmeckt besonders fein, wenn man ihn mit Milch ergänzt. Generell sollten Eltern beim Kauf von Kindertee darauf achten, dass diesem keine künstlichen Aromastoffe oder Zucker zugesetzt sind. Kräuter- und Früchtetees können warm und kalt getrunken werden. Wichtig bei der Zubereitung von kaltem Tee ist allerdings, dass er mit kochendem Wasser gekocht und dann heruntergekühlt wird.



## Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei . . . . .	110	Stadtwerke Völklingen	150-0
Notruf Feuerwehr . . . . .	112	Stadtwerke Störungsdienst	150 - 222
Notarzt/Krankenwagen . . . . .	19 222	Stadtwerke Fahrscheinverkauf	150 - 250
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte . . . . .	0681 - 7 53 96 10	Amtsgericht . . . . .	2 03 02
Rettungsleitstelle . . . . .	2 69 00	Agentur für Arbeit . . . . .	5 01 00
Notruf Vergiftungen . . . . .	06841 - 19 240	Finanzamt . . . . .	2 03 01
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen . . . . .	01805 - 66 30 05	Postamt Marktplatz . . . . .	5 01 60
Gesundheitsamt . . . . .	0681 - 5 06 54 37	Zugauskunft . . . . .	1 18 61
Polizei Cloosstr. . . . .	202-0	Stadtverwaltung/Bürgerbüro . . . . .	13-0
		Volkshochschule . . . . .	13 25 97
		Stadtbibliothek . . . . .	13 24 33
		Abfallberatung . . . . .	13 23 74
		Touristinfo . . . . .	13 28 00



## Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

### Samstag, 17.07.2021:

Landmann Apotheke  
Oliver Blank  
66111 Saarbrücken  
Reichsstr. 16  
Telefon 0681/32770

### Sonntag, 18.07.2021:

Viktoria-Apotheke  
66111 Saarbrücken  
Bahnhofstraße 95 + 97  
Telefon 0681/36148

### Samstag, 24.07.2021:

Barbara-Apotheke  
66126 SB-Altenkessel  
Alleestraße 32  
Telefon 06898/80055

### Sonntag, 25.07.2021:

Apotheke im Globus  
66333 Völklingen  
Rathausstraße 53  
Telefon 06898/9350524

### Montag, 31.07.2021:

Linden-Apotheke  
66333 Völklingen-Ludweiler  
Völklinger Str. 11  
Telefon 06898/42300

### Sonntag, 01.08.2021:

Heidstock-Apotheke  
66333 Völklingen-Heidstock  
Gerhardstr. 185  
Telefon 06898/81662

### Samstag, 07.08.2021:

Sonnen-Apotheke  
66117 Saarbrücken  
Deutschherrnstraße 60  
Telefon 0681/52149

### Sonntag, 08.08.2021:

Rastpfuhl-Apotheke  
66113 Saarbrücken  
Rastpfuhl 3  
Telefon 0681/71101

### Samstag, 14.08.2021:

Rats-Apotheke  
66127 SB-Klarenthal  
Hauptstr. 38  
Telefon 06898/31310

### Sonntag, 15.08.2021:

Warndt-Apotheke  
66333 Völklingen-Lauterbach  
Hauptstraße 111  
Telefon 06802/1212

### Samstag, 21.08.2021:

Lilien-Apotheke  
66346 Püttlingen-Köllerbach  
Hauptstraße 22  
Telefon 06806/2039

### Sonntag, 22.08.2021:

Stadt-Apotheke  
66111 Saarbrücken  
Bahnhofstr. 37  
Telefon 0681/948890

**Unsere WEB-Ausgaben!!!**  
**[www.voelklinger-stadtbrille.de](http://www.voelklinger-stadtbrille.de)**



## Gottesdienste in Völklingen

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

#### Samstag, 17. Juli 2021

18.00 Uhr Völklingen,  
St. Michael, Vorabendmesse

#### Sonntag, 18. Juli 2021

09.15 Uhr Luisenthal,  
Christkönig, Heilige Messe  
10.30 Uhr Völklingen,  
St. Eligius, Hochamt  
Samstag, 24. Juli 2021  
18.00 Uhr Fürstenhausen,  
Schmerzhaftes Mutter,  
Vorabendmesse

#### Sonntag, 25. Juli 2021

10.30 Uhr Völklingen,  
St. Eligius, Hochamt  
17.00 Uhr Luisenthal,  
Christkönig, Kaminabend

#### Sonntag, 1. August 2021

10.30 Uhr Völklingen,  
St. Eligius, Hochamt

#### Samstag, 7. August 2021

18.00 Uhr Heidstock,  
St. Paulus, Vorabendmesse

#### Sonntag, 8. August 2021

10.30 Uhr Völklingen,  
St. Eligius, Hochamt  
17.00 Uhr Luisenthal,  
Christkönig, Kaminabend

#### Samstag, 14. August 2021

18.00 Uhr Röchlinghöhe,  
St. Konrad, Vorabendmesse

#### Sonntag, 15. August 2021

10.30 Uhr Völklingen,  
St. Eligius, Freiluftgottes-  
dienst im Pfarrgarten

#### Samstag, 21. August 2021

18.00 Uhr Völklingen,  
St. Michael, Vorabendmesse

#### Sonntag, 22. August 2021

09.15 Uhr Luisenthal,  
Christkönig, Heilige Messe  
10.30 Uhr Völklingen,  
St. Eligius, Hochamt

**Bitte melden Sie sich zu den Gottesdiensten vorab im Pfarrbüro unter Telefonnummer 06898 /9146800 oder online auf unserer Homepage: [www.kirche-vk.de](http://www.kirche-vk.de) an.**

## „Tausch- und Verschenk-Regal“ wieder geöffnet

Der Jugendmigrationsdienst im Quartier (JMD-iQ) der Diakonie Saar öffnet ab 13. Juli wieder sein „Tausch- und Verschenk-Regal“ in der Nördlichen Innenstadt von Völklingen. Parallel zu den Öffnungszeiten der Tafel Völklingen, jeden Dienstag von 12.30 Uhr bis 14.30 Uhr und Freitag von 10.30 Uhr bis 12.30 Uhr, können Spiele, Bücher, DVDs und Kleidung oder auch Geschirr getauscht, abgegeben oder mitgenommen werden. Das „Regal“ befindet sich in den Räumlichkeiten des JMD-iQ in der Poststraße 50, Zugang seitlich der Baustelle auf dem Martin-Luther-Platz. Der Jugendmigrationsdienst im Quartier (JMD-iQ) ist ein Projekt in Trägerschaft der Diakonie Saar in Völklingen zur Förderung der Lebenssituation und –welten im Quartier nördliche Innenstadt. Er wird gefördert von Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit und dem Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend.



Seit 1980

Gebäude-Energieberater <sup>HWK</sup>

## Heizung-Bad-Elektro

- Heizkesseltausch
- Gas-Öl-Pellets
- Kundendienst
- Wärmepumpen
- Fliesenarbeiten
- Badsanierung (sauber & günstig)
- Bäderausstellung
- Solarkollektoren
- Photovoltaik
- Schornsteinsanierung
- Rohrbrüche

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen  
[www.heizung-baeder-mueller.de](http://www.heizung-baeder-mueller.de)

## Ev. Versöhnungskirchengemeinde Poststraße 48 in 66333 Völklingen

Die Besucher werden nach den geltenden Richtlinien in der großen Kirche verteilt, so dass kein Grund zur Sorge besteht. Die geforderten Hygienebestimmungen werden alle eingehalten. Jeder Gottesdienstbesucher ist verpflichtet, eine Mund-Nasen-Bedeckung in Form einer FFP2- oder medizinischen Maske bis zu seinem Sitzplatz zu tragen. Während des Gottesdienstes darf sie abgenommen werden.

#### Samstag, 17.07., 18.00 Uhr

Versöhnungskirche  
Literaturgottesdienst  
Pfarrer Köhler

#### Sonntag, 25.07., 10.00 Uhr

Erlöserkirche  
Literaturgottesdienst  
Pfarrer Janich

#### Sonntag, 01.08., 10.00 Uhr

Versöhnungskirche  
Literaturgottesdienst  
Pfarrer Kahlen

#### Samstag, 07.08., 18.00 Uhr

Erlöserkirche  
Literaturgottesdienst  
Pfarrer Hassenpflug

#### Donnerstag, 12.08., 22.00 Uhr

Erlöserkirche  
(auf großer Wiese)  
Perseidengottesdienst  
Pfarrer Köhler

#### Samstag, 14.08., 18.00 Uhr

Versöhnungskirche  
Literaturgottesdienst  
Pfarrerin Köhler

#### Sonntag, 22.08., 10.00 Uhr

Erlöserkirche  
Gottesdienst (mit Abendmahl  
und Kirchenkaffee unter  
Vorbehalt) - Prädikant Fey

## Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

Wir freuen uns, dass wir wieder gemeinsam Gottesdienste feiern können. Dabei gelten die allgemeinen Hygiene- und Abstandsregeln:

- die maximale Teilnehmerzahl ist auf 32 Personen begrenzt
- Alle Gottesdienste finden in unserem Gemeindezentrum, Neckarstraße 5 statt
- Sie beginnen um **10.00 Uhr** und dauern maximal 1 Stunde
- Alle Gottesdienstteilnehmer sollen mit Mund-Nasen-Schutz zum Gottesdienst kommen.
- Wer sich krank fühlt, soll unbedingt zu Hause bleiben
- Bitte beachtet die Abstandsregeln von 1,50 m und verzichtet auf Händeschütteln
- Kindergottesdienste werden erst wieder stattfinden, wenn der gesetzliche Rahmen das zulässt
- Von zu Hause aus lassen sich unsere Gottesdienste auf YouTube unter [efg Voelklingen](https://www.youtube.com/efgvoelklingen) verfolgen
- Jeder ist herzlich eingeladen

**Sonntag, den 08.08.2021  
und**

**Sonntag, den 15.08.2021**

**sind keine Gottesdienste!**

**Sonntag, den 22.08.2021**

**Sonntag, den 29.08.2021**

**Sonntag, den 05.09.2021**

**mit Abendmahl!**

## Café VALZ wieder geöffnet



Nach langer Pause ist das Café VALZ im Haus der Diakonie Völklingen (Gatterstraße 13) wieder geöffnet. Montags bis freitags von 8.30 bis 14.00 Uhr

bietet die Diakonie ihren Gästen Frühstück, belegte Brötchen, Kaffee, Kuchen und kalte Getränke für den kleinen Geldbeutel an. Auch für Gäste, die sich vegetarisch oder vegan ernähren, gibt es Angebote auf der Karte. Im Café VALZ gelten die aktuellen Corona-Regeln für die Innengastronomie (gemäß der Verordnung vom 25.06.2021): Es können nur Gäste, die einen Nachweis vorlegen, dass sie entweder vollständig geimpft, negativ getestet oder genesen sind, im Café bedient werden. Des Weiteren ist das Tragen einer medizinischen Maske verpflichtend, es werden die Kontaktdaten erhoben und es gelten die gängigen Abstands- und Hygieneregeln. Weitere Informationen bei Raphaela Leue, Telefon 0172 4580390, E-Mail: [mgh-vk@dwsaar.de](mailto:mgh-vk@dwsaar.de).



## Ev. Kirchengemeinde Völklingen-Warndt

**Völklinger Straße 90, 66333 Völklingen-Ludweiler**  
**Tel.: 06898/8500733 oder 06898/4541**  
**Fax: 06898/43762**  
**Mail: voelklingen-warndt@ekir.de**  
**Homepage: www.evangelisch-im-warndt.de**

### Öffnungszeiten unseres Gemeindebüros

Dienstag und Freitag: 09.00 bis 12.00 Uhr  
 Mittwoch: 15.00 bis 18.00 Uhr

**In der Zeit vom 19.07. - 06.08.2021 ist das Gemeindeamt mittwochs von 15.00 bis 18.00 Uhr und freitags von 9.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.**

### Öffnungszeiten Kleiderladen Ludweiler

Mittwoch 14.30 bis 18.00 Uhr  
 Samstag 09.00 bis 12.00 Uhr

### Unsere Gruppen und Kreise freuen sich immer über Zuwachs

Sollten Sie Interesse an unseren Gruppen und Kreisen haben, können Sie sich gerne im Gemeindebüro (06898/4541) oder auf unserer Homepage (www.evangelisch-im-warndt.de) informieren.

### Gottesdienste in der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt

In der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt werden wieder Gottesdienste gefeiert. Das Presbyterium hat dazu ein Konzept aufgestellt, das die Gottesdienstfeiern unter den notwendigen Auflagen in der Corona-Krise ermöglicht. Sicherheitsabstand und Hygiene-Maßnahmen sind gewährleistet. Wer an den Gottesdiensten teilnimmt, muss einen Mund-Nasen-Schutz in Form einer FFP2 oder medizinischen Maske tragen. Außerdem ist die Kirchengemeinde verpflichtet, eine Anwesenheitsliste zu führen, damit das Gesundheitsamt gegebenenfalls Infektionswege nachvollziehen kann. Diese Listen werden nach Datenschutzrichtlinien behandelt und nach Ablauf von vier Wochen vernichtet. Vorerst wird in den Gottesdiensten nicht gesungen. Auch Abendmahlsfeiern sind noch nicht möglich. Die Gottesdienste sollen nicht länger als 30 Minuten dauern. Die Kirchengemeinde freut sich aber, dass unter Auflagen mit den Gottesdiensten ein wichtiger Teil des Glaubens- und Gemeindelebens wieder aufgenommen werden kann. Die Gottesdienstzeiten werden im Gemeindebrief, in den Aushängen der Kirchengemeinde, auf der Homepage der Kirchengemeinde (www.evangelisch-im-warndt.de) und in der Presse veröffentlicht.

#### Samstag, 17. Juli, 18.00

Auferstehungskirche  
Wehrden, Pfarrer Gaevert

#### Sonntag, 18. Juli, 9.15

Hugenottenkirche Ludweiler,  
Pfarrer Gaevert

#### Sonntag, 18. Juli, 10.30

Ev. Kirche Karlsbrunn,  
Pfarrer Gaevert

#### Sonntag, 25. Juli, 9.00

Ev. Kirche Naßweiler,  
Pfarrer Gaevert

#### Sonntag, 25. Juli, 10.30

Kreuzeskirche Fürstenhausen,  
Pfarrer Gaevert

#### Sonntag, 1. August, 9.15

Hugenottenkirche Ludweiler,  
Prädikantin Decker

#### Sonntag, 1. August, 10.30

Auferstehungskirche Wehrden,  
Prädikantin Decker

#### Sonntag, 8. August, 9.15

Hugenottenkirche Ludweiler,  
Pfarrer Gaevert

#### Sonntag, 8. August, 10.30

Kreuzeskirche Fürstenhausen,  
Pfarrer Gaevert

#### Sonntag, 15. August, 9.15

Hugenottenkirche Ludweiler,  
Pfarrer i.R. Dening

#### Sonntag, 15. August, 10.30

Ev. Kirche Karlsbrunn,  
Pfarrer i.R. Dening

#### Samstag, 21. August, 18.00

Hugenottenkirche Ludweiler,  
Pfarrer Puschke

#### Sonntag, 22. August, 9.00

Ev. Kirche Naßweiler,  
Pfarrer Puschke

#### Sonntag, 29. August, 10.00

Kreuzeskirche Fürstenhausen,  
Pfarrer Puschke

## Jehovas Zeugen

### Weltweit virtuell vereint

**Zum zweiten Mal veranstalten Jehovas Zeugen ihren jährlichen Sommerkongress als weltweites virtuelles Großereignis – in über 240 Ländern und über 500 Sprachen**  
 Unter dem Motto 2021 „Durch Glauben stark!“ werden an sechs Wochenenden im Juli und August Programminhalte, darunter Interviews, Videoberichte und Filme, weltweit gestreamt. Im letzten Jahr schalteten sich bis zu 20 Millionen Personen zu.

### Neue Wege

Die traditionellen dreitägigen Sommerkongresse bilden für Jehovas Zeugen auch hierzulande seit über 100 Jahren ein religiöses Highlight. Vor der Pandemie fand dieses jährliche Event oft in großen Stadien oder Kongresshallen statt. Viele Zeugen Jehovas aus der Region Saarland fuhren darum beispielsweise jedes Jahr nach Bingen, um das Programm gemeinsam in der Kongresshalle zu erleben. Doch die Pandemie unterbrach letztes Jahr diese Tradition unerwartet, sodass Jehovas Zeugen weltweit die etwa 6 000 geplanten Präsenzkongresse cancelten, um Infektionsherde zu vermeiden sowie um sich selbst und ihr Umfeld so gut es geht vor einer Ansteckung zu schützen. Sie planten in Rekordzeit einen ersten internationalen digitalen Kongress – mit großem Erfolg.

### Kostenloser Download in über 500 Sprachen

„Der gemeinsame Glaube hat unsere Gemeinden hier in Völklingen trotz der Herausforderungen im letzten Jahr stärker gemacht und zusammengeschweißt,“ sagt, Francois Aerts Sprecher von Jehovas Zeugen im Saarland. „Wir sind zwar aufgrund der Pandemie räumlich getrennt, aber durch diesen Glauben fühlen wir uns weltweit vereint – auch virtuell. Wie jedes Jahr laden wir jeden dazu ein, dieses Highlight mit uns zu erleben.“ Der erste Teil des Streams steht ab Anfang Juli zum kostenlosen Download in der eigenen Sprache zur Verfügung. Mehr Informationen sowie das komplette Programmheft und den Trailer zum Event gibt es auf JW.ORG, JW Broadcasting sowie der kostenlosen JW Library App für iOS und Android.

**Die Gottesdienste finden per Zoomkonferenz statt. Unter der Telefonnummer 06898/21912 kann man einen Zugang zur Videokonferenz erhalten. Weitere Hinweise und Informationen sowie das komplette Onlineangebot in Form von Videos und Downloads findet man auf der Website jw.org.**

Seit über  
100 Jahren  
Ihr Bestattungshaus  
im Warndt.

Für Sie da:  
**Susanne Duchene & Team**

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH  
Völklinger Str. 33-35 · 66333 Völklingen-Ludweiler

im Trauerfall   
**(06898) 41000**



[www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)

## Großer Erfolg für Fotoclub Völklingen bei Deutscher Fotomeisterschaft



Der Fotoclub Völklingen 1927 e. V., Kooperationspartner der VHS Völklingen, verzeichnete in diesen Tagen den größten Erfolg seiner jüngsten Vereinsgeschichte. Bei der Deutschen Fotomeisterschaft 2021 erreichten die Fotografinnen und Fotografen Jürgen Isberner, Doris Vogt, Ernie Bellmann, Albert Damm, Deyana Tschirch, Jürgen Bennoit und Heidi Brausch den dritten Platz in der Clubwertung.

Insgesamt beteiligten sich 1023 Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit 6081 Bildern an dem digitalen Wettbewerb. Die Motive der Fotos waren an kein Thema gebunden.

Sebastian Feß

## DIE DRUCKEREI IN KLARENTHAL DRUCKEN und KOPIEREN

**Alle Größen bis DIN A0**  
schwarz-weiß oder in Farbe  
auf Papier, Textil- oder Synthetikbanner

**Alle Größen bis DIN A3**  
schwarz-weiß oder in Farbe auf weißem  
oder bunten Papier und auf Karton

...außerdem

- gestalten & drucken wir Flyer, Aufkleber, Broschüren & Bücher
- bedrucken wir Werbemittel, z.B. Textilien, Tassen und Taschen
- binden wir Diplomarbeiten, Broschüren, Mappen und Bücher
- erstellen wir Folienbeschriftungen, Digitaldrucke und Schilder
- erstellen wir Karten aller Art für sämtliche Feiern und Anlässe

**NOW!**  
**D-SIGN und DRUCK**

Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43 • 66127 Klarenthal (im Rathaus) • Telefon: (06898) 85 24 53  
info@now-d-sign.de • texte@voelklingerstadtbrille.de  
texte@westmagazin.de • texte@klarenthaler-anzeiger.de

### Monatsangebot Juli

DIN A 5 Blöcke  
einseitig kariert  
80 Blatt

**2,50 €**

gerne auch mit  
Wunschmotiv\*



\*Aufpreis